



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre de 2006

**MANDARIN / MANDARIN / MANDARÍN
*AB INITIO***

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

《文章一》 —— 王梅的日记

根据《文章一》，回答下面的问题：

1. （第一天） 为什么她很早就起床了？

因为没有冷气（上海又很热）

2. （第二天） 王梅和小陈在课后，可以一起做什么？

他们可以聊天，一起学习语言。

3. （第三天） 她们一起看什么电视节目？

中文电视新闻

4. （第四天） 王梅睡不着，她怎么办？

去买一台电风扇

5. （第五天） 她们星期六要去看什么电影？

功夫片

下面的句子可能是对或错的，用（√）方式回答句子的对错。请用文章内容来解释你的理由。必须两个答案都正确才能得1分，第一个是例句。

例：王梅住的地方离教室很近。

对 ☒ 错 ☐

理由：走到教室只要五分钟。

6. （第一天）王梅的同班同学都是从澳大利亚来的。

对 ☐ 错 ☒

理由：从好几个国家来。

7. （第二天）小陈是上海人。

对 ☒ 错 ☐

理由：小陈是当地人。

8. （第三天）王梅觉得自己的听力很不错。

对 ☐ 错 ☒

理由：（我看中文电视新闻，）我听不懂他们说什么。

9. 星期五王梅和小陈一起去吃西餐。

对 ☐ 错 ☒

理由：我们点了饺子（酸辣汤和青菜）

根据王梅的日记, 下列的事应该发生在哪一天?

- A. 王梅很担心她的中文能力。
- B. 开学第一天, 王梅走路上学。**
- C. 第一次谈到她的同屋小陈。
- D. 看电影。
- E. 吃了饺子。
- F. 她上课迟到了。

| 星期 一 | 星期二 | 星期三 | 星期四 | 星期五 | 星期六 |
|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 例: B | 10. C | 11. A | 12. F | 13. E | 14. D |

总分: 14 分

《文章二》 --- 桑雪

请看（一），选出最合适的答案，请把答案写在方框里。

15. 作者是怎么知道桑雪的？

- A. 朋友介绍
- B. 看报纸
- C. 看电视
- D. 听收音机

C

16. 桑雪最拿手的运动是

- A. 篮球
- B. 跳水
- C. 滑雪
- D. 游泳

B

17. 桑雪得到的金牌是参加

- A. 全国比赛
- B. 奥运会
- C. 冬季奥运会
- D. 世界运动会

B

根据（二）的内容，从右边记者的问题中，选出最合适的。请把答案写在方框里。第一个是例句。

例：

E

A. 你跳水练习的时候，受过伤吗？

B. 你以后打算做什么？

18.

F

C. 你的头部伤口还没好，你怎么练习呢？

D. 你常常感冒吗？

19.

A

E. 你是什么时候开始学跳水的？

F. 你平常是怎么训练的？

20.

C

G. 你拿到奥运金牌的感觉怎么样？

请看（二），回答下面的问题：

21. 桑雪十岁以前学习什么运动？

学体操

22. 有一次在跳水训练中，桑雪是怎么受伤的？

头撞到了跳水的木板

23. 桑雪的伤口还没好，她怎么能开始跳水训练？

在伤口擦些药，就行了

下面是桑雪的个人资料，根据（三）的内容，请选出四个对的句子，第一个是例句。

例： H

24. D

25. F

26. G

27. A

A. 她是中国人。

B. 她很喜欢看电视。

C. 她还没学会走路就开始学跳水。

D. 她花很多时间练习跳水。

E. 她很容易害怕。

F. 有一次被送到医院做手术。

G. 她今年二十多岁。

H. 她的体重是 40 多公斤(90 磅)。

I. 她是在夏天出生的。

总分：13 分

《文章三》 --- 学中文 很困难

根据《文章三》，选出最合适的答案，请把答案写在方框里。

28. 这一篇文章, 最主要谈到什么?

- A. 怎么学外语
- B. 介绍学中文的学校
- C. 学习中文很不容易
- D. 哪个外语是最受欢迎的

C

请从右边的大意中选出最合适的句子，来配合每一段落。第一个是例句。

(请注意：大意比段落多。)

| 段落 | 大意 |
|---------|---------------------------|
| 例：第一段 | A. 学英语是最好的，又简单又有用。 |
| 29. 第二段 | B. 学中文比学别的语言困难。 |
| 30. 第三段 | C. 马休斯谈到自己学中文的经验。 |
| 31. 第四段 | D. 应该去哪个语言学校学习。 |
| | E. 马休斯希望更多外国人学习中文。 |
| | F. 学习外语最好的方法是去住在说那个外语的国家。 |
| | G. 调查说明哪些外语是最多人学习的。 |

根据《文章三》，选出最合适的答案，请把答案写在方框里。

32. (第三段) 亚洲协会在 1988 年对什么样的学校做了一个调查？

- A. 小学
- B. 初中
- C. 高中
- D. 大学

D

33. (第三段) 最受欢迎的外语是哪一个？

- A. 法文
- B. 日文
- C. 中文
- D. 西班牙文

D

34. (第四段) 亚洲协会说，到了 2015 年，全球会有 5% 的学生学习中文。这些学生是

- A. 小学生
- B. 初中生
- C. 高中生
- D. 大学生

C

根据《文章三》的空格 35. – 38.，从下面方框里，选出最合适的词汇填空，第一个是例子。

| | | |
|---|---|---|
| 如 | 将 | 再 |
| 把 | 才 | 又 |
| 就 | 只 | 对 |

例子: 只

35. 才

36. 就

37. 对

38. 将

总分: 11 分

《文章四》 --- 房子出租

根据《文章四》，选出最合适的答案，请把答案写在方框里。

39. 这篇文章是：

- A. 新闻
- B. 通知
- C. 一封信
- D. 广告

D

40. 写这篇文章的人：

- A. 要租一所房子
- B. 有一所房子要出租
- C. 要买一所房子
- D. 有一所房子要卖

B

读后写作

用第四部分短文中合适的部分，完成下面的习题。**最少**写 48 个字。请不要大段抄写。

41. 你和你的朋友要一起租一所房子，你们没有很多钱，你的朋友在市中心工作，你得自己做饭，你们两个人都想要有自己的房间， 请写一封电子邮件给你的朋友，告诉他 / 她租这所房子的四个好处。（10 分）

习题写作的评分基准：

试卷一的习题写作评分基准是按照准则 A:沟通技巧。
有关准则 A 请参看考官互联网 (Examnet) 上的考官评分说明；以及线上课程网站 (OCC) 的初级语言 (Ab initio) 网页。
注：2002 年二月出版的初级语言 (Ab initio) 考试说明 38—39 页的内容已修改，请参看新版。

A. 步骤一：

先确定考生在写作中提到几点租这个房子的好处：

- 1. 附近有地铁—去市中心很方便。
- 2. 两房一厅—不必住同一间屋子。
- 3. 有微波炉—可以在家做饭。
- 4. 租金港币八百圆—比其他地方便宜。
- 5. 附近有超市—买东西很方便。

请按着下列表格所列出的数目 (考生提到的好处) 来给分数。

| 提及好处的数目 | 准则A-得分 |
|---------|----------|
| 与写作要求无关 | [1 – 2] |
| 一个 | [3 – 4] |
| 两个 | [5 – 6] |
| 三个 | [7 – 8] |
| 四个 | [9 – 10] |

体裁：一般对朋友非正式电子信的格式

B. 步骤二：

要评估文章内容沟通效率性的高低与否，请参考准则 A(上列的英文指示)：沟通技巧（文意的清楚性，跟习题的相关性，体裁）。

评分是按着考生提及多少好处来给予分数，但是得看考生是否能准确的达到写做要求来给予高分或低分，比方说考生提到五个好处，应该得到 7-8 分，但是如果文章内容有很多不相关的讯息那么只能拿到七分而不应该拿到八分。

读后写作评分的注意事项

- 尽管文章的语言，体裁及通畅程度决定考生的水平，但是评分的着重点应该以考生所提供多少好处为准。
- 考生的文章只要不离题，不会因为文章语法错误而减分。
- 如果考生的内容文不对题（反映在动词的使用，上下文承接，时态变化等）运用的不恰当，那么考生的得分不应该超过六分。
- 以 *ab initio* 的水平，虽然考试要求不能大段抄写文章内容，但是如果抄写了，那么必须符合写作要求，而且文章通顺。
- 如果基本上达成写作要求，但是体裁/格式不对，考生不应该因此而得到很低的分数。例如按照写作标准可以得到 10 分，但是体裁/格式不对，应该可以拿到九分。

总分：12 分
